

**Cakhay: la ubicación original
de Tecpán-Atitlán (Sololá)**

Como primer paso en un plan de análisis regional, CIRMA ha estudiado la documentación de archivo referente al área de lengua cakchiquel. El Archivo General de Indias en Sevilla y el Archivo General de Centroamérica en Guatemala contienen miles de documentos con referencia a esta área. El análisis de un documento de tierras del siglo XVII demuestra concluyentemente que Sololá (el Tecpán-Atitlán colonial) estuvo originalmente situado en Cakhay, sitio arqueológico que se encuentra a medio camino entre Patzún y Tecpán Guatemala, departamento de Chimaltenango, en las colinas situadas más arriba de los llanos de Tzakziquinel. Así pues, Sololá, antes de la conquista, estaba a solamente seis kilómetros de Iximché, la capital cakchiquel (ver la Figura 1). Dado que durante el siglo XVI no eran consistentes las reglas de la ortografía en español, y tanto el cakchiquel como el nahuatl se escribían con el alfabeto español, en los documentos se encuentran diferentes formas de escribir los nombres de los lugares. Queda claro, entonces, que a menos que se cite la fuente la ortografía empleada en este artículo será Cakhay, Tzololá (sitio antiguo), Sololá (sitio nuevo) y Tecpán Atitlán. Las variaciones encontradas en los documentos se detallan a continuación.¹

William R. Swezey, de nacionalidad estadounidense, es Co-Director del Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica (CIRMA).

¹ Sololá presenta las variaciones ortográficas de: (1) "Tzolola" en Adrián Recinos, *Memorial de Sololá*; *anales de los cakchiqueles* (Guatemala: Editorial Piedra Santa, 1980), pág. 9; y (2) "Tzolihsja" en fray Francisco Vázquez, *Crónica de la provincia del Santísimo Nombre de Jesús de Guatemala de la Orden de Nuestro Seráfico Padre San Francisco (1714-1717)* 4 tomos (Guatemala: Biblioteca "Goathemala", 1937-1944), I: 73.

Tecpán Atitlán tiene las siguientes: (1) "Tecpac Atitlán" en Diego Muñoz Camargo, "Descripción de la ciudad y provincia de Tlaxcala..." (Glasgow: Hunterian Museum Library, sin fecha), marca de prensa U.3.15., f. 290v. Este manuscrito perteneció a la Biblioteca Real de Felipe II, a quien se lo regaló el autor, cuya firma lleva, y adjunta a esa "Descripción Geográfica" está la versión más completa (157 páginas) encontrada, hasta la fecha, del "Lienzo de Tlaxcala". Ha permanecido aparentemente ignorado durante muchos años por los mesoamericanistas en la biblioteca del Hunterian Museum; hay copia microfilmada en la Biblioteca de CIRMA (Antigua, Guatemala). (2) "Tecpán Atitán" viene de AGCA, A1.6062.53957 (mapa); (3) "Tepán Atitlán", de AGCA, A1.6062.53957; y (4) "Teyul Tepán Atitlán", de la misma fuente. (5) "Tecpán-Atitlán" o "Atitlán" se refiere no sólo al

El documento que se presenta en la Figura 1,¹ llamado "Vista de Ojos", fue escrito por Antonio Martínez Ferrera, escribano de cámara de la Real Audiencia. Este interesante documento y el mapa que lo acompaña (Figura 2) se encuentra en el Archivo General de Centroamérica.² El manuscrito, de 1663, se refiere a una disputa de tierras entre los pueblos de Tecpán Guatemala, Patzicía, Patzún, Santa Cruz Balanyá y Comalapa y dos españoles llamados Francisco de Arqueta y Antonio de Quirós. Es un informe del reconocimiento de tierras ordenado por el presidente don Martín Carlos de Mencos, quien atendió las quejas de los indígenas implicados en la disputa.

La inspección de Ferrera se basó en un título otorgado en 1569, casi cien años antes. El texto de "Vista de Ojos" afirma que:

Yo, el presente Escribano de Cámara y Mayor de Gobernación [Antonio Martínez de Ferrera]... llevando los autos de la causa y el título [de los terrenos en pleito] que se despachó... El Señor Licenciado Francisco Briseño ...Gobernador en la Real Audiencia en ocho de julio de mil y quinientos y sesenta y nueve años [1569] hice bista de ojos y reconosci el cerro y paraje llamado tototepeque y la quebrada que está al pie del donde nace un agua llamada chapulat según dixeron los yndios ancianos y antiguos de los referidos pueblos y el río que tiene su nacimiento cerca de tepanguathemala, ya ba corriendo por una barranca honda que ba assi al pueblo de Paçon [Patzún] y la barranca jonda del este por la barranca del norte donde está el dho cerro y agua [río Xayá]. Y también reconocí y hize Bistta de ojos corriendo de norte a sur desde el dho cerro de tototepeque, aguas bertientes a buscar el sitio Viejo de teyulteapanatitan [Tecpán Atitlán] donde solía aber Cues y se dize salicahol y abiéndoles leído a los dhos naturales estos linderos y dándoselos a entender mediante los intérpretes dijeron ser los Parajes de que hize bista de ojos los mismos contenidos en el título [de 1569] y hasta oy permanecen en él unos serrillos de piedra hechos al parecer a mano que en la lengua materná [Cakchiquel] llaman los naturales cacjai y antiguamente Cues³ y reconocidos dhos linderos y que denttro de las dichas tie

sitio de Oronic Cakhay tratado en este estudio, sino que, cuando se trasladó la población al lugar cerca del lago de Atitlán en la década de los 1540, el nombre se trasladó con la población; por lo tanto el mapa de 1663 dice "Antiguo Tecpán-Atitán". En la actualidad el nuevo sitio se llama Sololá y es uno de los centros cakchiqueles más importantes. Fue allí donde se escribieron los "Anales de los cakchiqueles"; Recinos, *Memorial de Sololá*, pág. 9.

Cakhay tiene las variantes "Cakjai" y "Cacjai" en AGCA, A1.6062.53957, y "Oronic Cakhay" en Recinos, *Memorial de Sololá*, pág. 57.

² AGCA, A1.6062.53957, "Señores de Xpantzay, Vista de Ojos" (1663), con mapa.

³ "Cues" es la palabra que usaron los conquistadores para referirse a los templos-pirámides mesoamericanos en forma de montículos. Dicha palabra es originaria de Las Antillas e importada a tierra firme por los españoles.

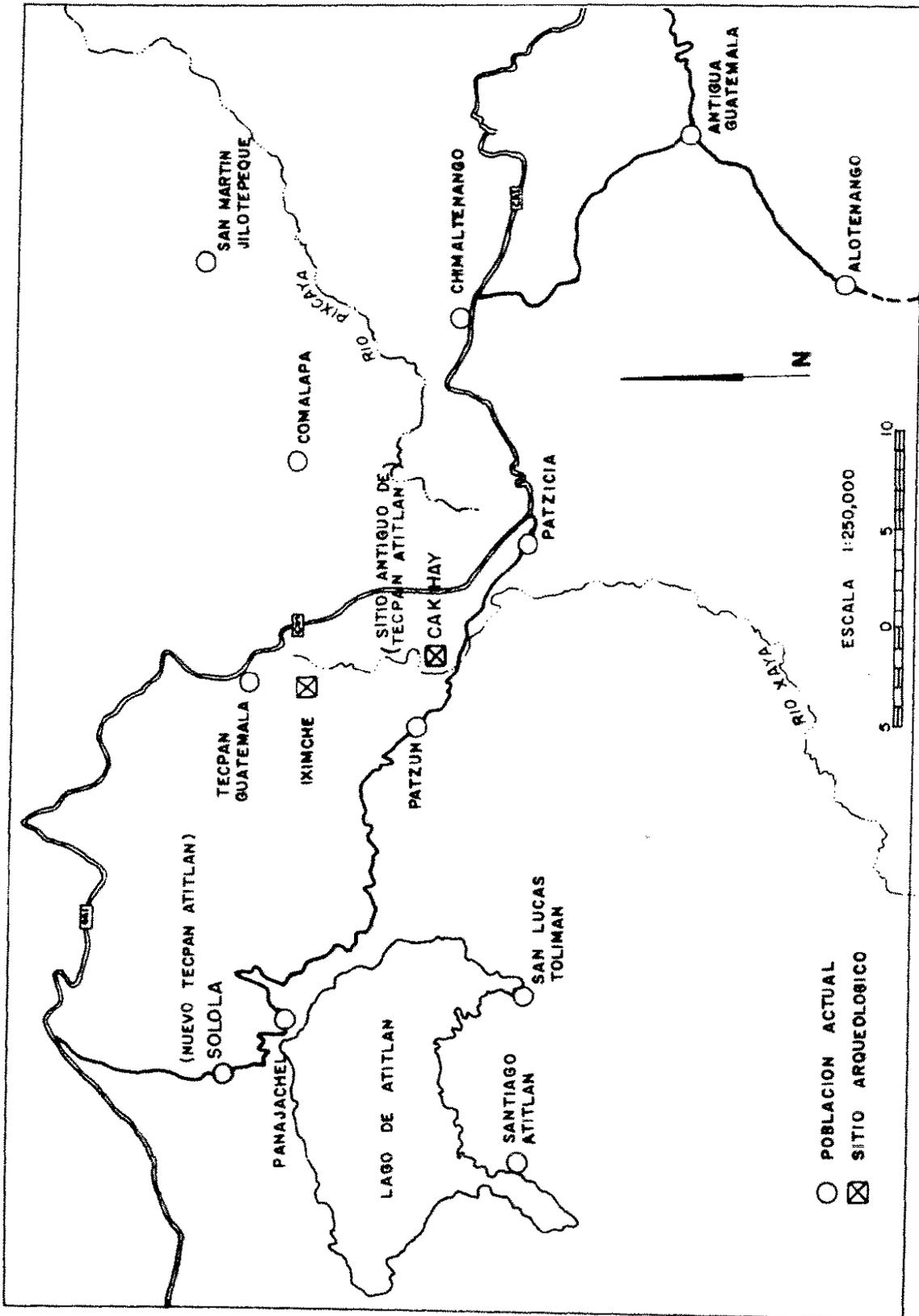


Figura 1. Ubicación de Cakchay.

rras estaban las cassas del dicho Franco. de Argueta y Don Antonio de quiros...⁴

Esta es una clara descripción de la antigua ubicación de Tecpán Atitlán (hoy Sololá), como previamente fueron las ruinas de Cakjai (Cakhay), que quiere decir montículo de piedra hecho a mano (pirámides), el cual se encontraba cerca de Salicachol entre los pueblos actuales de Patzún y Patzicía, próximo a la barranca honda que en el mapa adjunto recibe el nombre de río Xayá.

En el mismo documento encontramos una nueva mención del viejo Tecpán Atitlán, cuando se hace referencia al "aserradero de agua" (molino de agua), que se encuentra a sólo un kilómetro de distancia al sur de la antigua Sololá/Cakhay; ahora se conoce como Finca la Sierra, situada en las márgenes del río Xayá, junto a la carretera asfaltada que en la actualidad conecta a Patzún con Patzicía. El manuscrito afirma textualmente:

y bolbiendo al dho ojo de auga [Chapulac] para darle el largo a las dhas tierras hasta llegar a los Cues y Paraje Viejo de te-yulteapanatitan. Por decirse en el dho título que aguas bertientes desde ensima del dho cerro se hizo la dha merced no se pudo hechar la cuerda por ser desde la cumbre hasta el dho ojo de agua montaña ympenetrable e ynfrutífera y que al parecer tendría seis cuerdas de largo en lonjitud y desde la punta de la barranca se echó la cuerda llevándola siempre a mano derecha caminando al sur, por algunas quebradas hasta llegar a rreconocer la sanja y cerca de las ttierras que posee nicolás de leyba que llaman el acerradero del agua y por estar el río profundo y no poder bajar a poner el mojón en el, conjuntto a la dha zanja en el paraje llamado en la lengua materna de los naturales la barranca de saai se puso en lo alto una cruz que es el largo de la dha tierra aguas bertientes del cerro mincionado y se le puso por nombre san antonio de padua y hubo con las dhas seis cuerdas del cerro ciento cinquenta y siete mil quinientos y cinco baras; y desde el dho paraje bolbiendo el rostro hasia el oriente y llamadas del pueblo de paçicía [Patzicía] se fue midiendo la segunda cabeçada arrimando siempre a la cerranía que hazen los Cues y el aciento del dho paraje de yulteapanatitan y se fue midiendo hasta llegar a un ojo de agua llamado en la lengua de los naturales pacacay donde se puso otra Cruz y mojón nombrado san diego y de allí se fue caminando derecho hasta topar con una piedra grande que se llama en la lengua materna sahaotol con una cruz pequeña juntto a la dha Piedra que dijeron los naturales ser la dibición de las ttierras del Pueblo de paçicía con la del dho Fran^{co} de argueta que se miden y amojonan...⁵

El amplio mapa a color que acompaña a "Vista de Ojos" no deja dudas sobre la ubicación exacta. Actualmente en el lugar se encuentra una serie de terrazas y grandes montículos cubiertos de milpa que pertenecen a una pe-

4 "Vista de Ojos", ff. 181v-182.

5 "Vista de Ojos", ff. 183-183v.

queña aldea que los habitantes locales continúan llamando Cakhay.

Está situada en las coordenadas 185235 en la hoja 2060 IIII Tecpán del mapa topográfico de Guatemala (a 1:50,000). En este mapa moderno la aldea se llama Cerritos La Asunción y pertenece al municipio de Patzicía. Los habitantes nos informaron que hasta épocas muy recientes, gentes de lugares más lejanos sacrificaban gallinas en el montículo mayor. En la actualidad, el sitio arqueológico puede verse desde cerca del kilómetro 74 de la carretera panamericana.

Así pues, desde nuestro punto de vista no hay duda, teniendo en cuenta la minuciosa descripción y los numerosos detalles topográficos, tales como los pueblos de Patzicía y Patzún, el aserradero de agua, el río Xayá, el cerro Tototepeque (que localmente sigue conociéndose con ese nombre), y la existencia actual de grandes montículos y terrazas en el punto señalado en el mapa, que este documento trata de los restos arqueológicos del sitio prehispánico de Tecpán Atitlán/Sololá conocido históricamente como Cakhay.

Cakhay en los "Anales de los cakchiqueles"

En los "Anales de los cakchiqueles" se hace mención dos veces a una ciudad llamada Cakhay, una vez como Oronic Cakhay y más adelante simplemente como Cakhay.

La primera referencia pertenece al período de la historia cakchiquel cuando sus primeros gobernantes, Gagavitz y Zactecauh, trataron de conquistar "la gloria de todas las siete tribus de Tecpán", sometiendo a la ciudad de Cakhay, la cual nunca había sido conquistada con anterioridad. Recinos traduce el suceso como sigue:

Fueron después a reunirse al lugar de Oronic Cakhay, a donde llegaron todos los guerreros de las siete tribus. Y dijeron Gagavitz y Zactecauh, dirigiéndose a los quichés: "Vamos todos a ese lugar conquistemos la gloria de todas las siete tribus de Tecpán, rebajemos su orgullo. Tú cuenta sus caras, tú permanecerás en Cakhay. Yo entraré al lugar de Cakhay y yo los conquistaré y abatiré su espíritu. Iré a aquel lugar a vencerlos, allí donde no han sido vencidos todavía". Así dijeron. Pronto llegaron, en efecto llegaron a Cakhay y al instante comenzaron a pasar todos, pero allá dentro del lugar desfalleció su espíritu. Luego comenzó a llover y dieron con el monte ardiendo y no pudieron seguir hasta el interior del lugar. Dijeron entonces: "¡Oh, Señor!, yo te daré la carne del venado y la miel, yo que soy cazador, que soy dueño de la miel, pero no puedo pasar, dijo, porque el monte está ardiendo". De esta manera ofrendaron el venado y la miel, a causa de la quema del monte.⁶

6 Memorial de Sololá, pp. 57-58.

Cakhay, cuya tradición literal es "casa roja", era el nombre que los cakchiqueles daban a sus pirámides, las cuales muy a menudo estaban pintadas de rojo.⁷

Son difíciles de interpretar y permanecen oscuras las ambiguas referencias a la lluvia y el monte ardiendo. Sin embargo, es más importante el problema de si esta mención a Oronic Cakhay se refiere a Cakhay/Sololá o a otro sitio. Brasseur de Bourbourg localiza a Cakhay en la región de Verapaz, cerca de Rabinal, aparentemente en el sitio arqueológico de Pakakha,⁸ pero sabemos que Brasseur es famoso por haber tratado de encontrar casi cualquier acontecimiento importante de la historia antigua de Guatemala en o cerca del mismo Rabinal. Evidentemente, en cualquiera de los casos, el abate desconocía el "Vista de Ojos" que hemos mencionado aquí, así que no es posible saber su interpretación si hubiese visto el manuscrito.

La segunda referencia a Cakhay que se encuentra en los "Anales" es indudablemente el sitio de Cakhay/Sololá. Fue conquistada por el gobernante de Iximché, Lahuh Noh, en 1517. Este fue el momento, escasos siete años antes de la llegada de los españoles, cuando los cakchiqueles trataron de extenderse hacia la costa sur, y estuvieron en lucha continua con los quichés, hijos de Quikab. También hubo divisiones internas en la región cakchiquel que separaron a los habitantes de lengua cakchiquel del este de Sacatepéquez, de los de Iximché y de San Martín Jilotepeque. En este momento de su historia los cakchiqueles de Iximché no tenían interés en la conquista de las Verapaces ya que había mucho que consolidar en su propia casa. Sin embargo, estaban tratando de ganar la entrada a una región más cálida, al pie de las montañas entre Escuintla y Patulul.⁹ Los intentos de conquista en la lejana área de Rabinal no se mencionan siquiera en los "Anales" para este momento. Así, se dice que:

Durante este año el rey Lahuh Noh llevó sus armas a Cakhay. El día 8 Ganel (27 de enero de 1517) fue ocupada la fortaleza. Los jefes hicieron allí una demostración de fuerza verdaderamente grande. Llegaron todas las siete tribus, Hunyug y Lahuh Noh la hicieron. Hicieron esta guerra vuestros abuelos el Ahpop Achí Balam, el Ahpop Achí Ygich y el Galei Achí Qatú...¹⁰

7 Recinos, Memorial de Sololá, pág. 94.

8 Recinos, Memorial de Sololá, pág. 94.

9 Francis Polo Sifontes, Título de Alotenango (Guatemala: Editorial José Pineda Ibarra, 1979), pp. 54-55.

10 Recinos, Memorial de Sololá, pp. 94-95.

Vale la pena señalar que una vez más se mencionan "las siete tribus" en relación con Cakhay, lo que presta mayor fuerza a la suposición que los dos sitios, Oronic Cakhay y Cakhay, son el mismo.

Como ya se ha dicho, los cakchiqueles trataron dos veces de conquistar la plaza cuando se llamaba Cakhay; la segunda vez, en 1517, dirigidos por el rey Lahuh Noh, tuvieron éxito y ocuparon la fortaleza.¹¹ Desde entonces empezó el pueblo a llamarse Tzololá y fue gobernado por el Ahpoxahil Hunyg, hermano del Ahpotzotzil, gobernante de Iximché.¹²

Fray Francisco Vázquez llamó a Sololá un "señorío dividido del Kakchiquel y del mismo idioma y alcuña, que iba creciendo independiente de los otros". La describe como una ciudad bien trazada, con edificios de piedra y estuco y que tenía una pirámide llamada *nimatzaack rochoch nacabuil*, construida un poco antes de la conquista de Kolezahil Xulukatu (el padre del Ahpoxahil), en oposición a otros reyes cakchiqueles y quichés.¹³

En 1524, Tzololá e Iximché controlaban las tierras en la costa sur de Siquinalá, Cotzumalguapa y Patulul, y se habían instalado en las tierras de Escuintla.¹⁴

Historia del período post-conquista

Fray Francisco Vázquez, historiador y cronista guatemalteco del siglo XVII quien tuvo acceso a muchos documentos eclesiásticos y testimonios originales que se guardaban en el rico archivo del convento franciscano en Santiago de Guatemala, así como el archivo de la ciudad donde estaban los libros del Cabildo y otra clase de documentación civil que hoy en día ha desaparecido, nos proporciona los siguientes fragmentos históricos sobre Cakhay-Sololá.

Alrededor de 1523, poco después de la conquista de México, los gobernantes-hermanos de Iximché y Tzololá enviaron una delegación a Cortés ofreciendo paz y obediencia a Carlos V.¹⁵ Aparentemente esto permitió a los españoles entrar en Iximché en forma pacífica en febrero de 1524, pero la luna de miel fue breve. En agosto de ese mismo año, los cakchiqueles ya

11 Recinos, Memorial de Sololá, pág. 94.

12 Vázquez, Crónica, I: 73.

13 Crónica, I: 80 y IV: 349.

14 Vázquez, Crónica, I: 111; y Polo Sifontes, Título de Alotenango.

15 Vázquez, Crónica, I: 73. Véase también Hernán Cortés, Cartas de Relación (México: Editorial Porrúa, 1976), pág. 184.

estaban en abierta oposición contra los conquistadores. La revuelta duró seis años, hasta mayo de 1530, cuando los dos gobernantes-hermanos, el Ahpozitzil Cahi Imox y el Ahpoxahil Belehe Cat, se rindieron a Alvarado y "comenzaron a pagar el tributo".¹⁶ Ya para entonces la ciudad de Cakhay/Sololá estaba escasamente habitada.¹⁷

Con el comienzo de las reducciones en 1541, Cakhay se trasladó a su presente ubicación sobre el lago de Atitlán, unos 30 kilómetros al noroeste de su lugar original, y cambió su nombre por la toponimia mexicana Tecpán-Atitlán. Según Vázquez, los primeros evangelizadores fueron Diego de Alvaque y Alonso Bustillo, ambos franciscanos. Llegaron a Tzololá (Cakhay) en el "sitio de su gentilidad" en 1541, el año de la destrucción de la ciudad capital española de Santiago en Almolonga (hoy San Miguel Escobar). Solamente unas pocas familias continuaban viviendo en la abandonada ciudad y sus alrededores. La mayoría de la población se había retirado a un reducto fortificado llamado Coxtún, cerca del río Motagua en las montañas llamadas Nimaché, cerca al lugar que en la actualidad llaman equivocadamente Mixco Viejo.¹⁸

La reubicación de Tzololá/Cakhay sobre el lago de Atitlán tuvo lugar entre la llegada del primer franciscano en 1541 y la de los dominicos en 1542. El "Memorial de Sololá" afirma que el día 12 Batz (10 de febrero, 1542), los padres de Santo Domingo "llegaron aquí a nuestra iglesia ... y ... comenzó nuestra instrucción".¹⁹ La iglesia a que se hace referencia en el texto es probablemente la primitiva estructura del convento franciscano, el segundo fundado fuera de la ciudad capital. Según Vázquez, se erigió en Tecpán Atitlán en 1542, "en el sitio que hoy tiene adonde estaba poblando a los indios de Sololá" (Cakhay).²⁰

El autor de la primera parte de los "Anales de los cakchiqueles" afirma que los dominicos fueron los primeros que comenzaron a predicarles la palabra de Dios, y pasa por alto a los franciscanos Alvaque y Bustillo,

16 Cahi Imox (4 Lagarto) y Belehe Cat (9 Red de Maíz) son nombres calendáricos. Son los días de su nacimiento en el calendario ritual de 260 días.

17 Vázquez, *Crónica*, I: 71.

18 Vázquez, *Crónica*, I: 72 y 75. Sobre Mixco Viejo, veáse Robert M. Carmack, "La verdadera identificación de Mixco Viejo", en *Historia social de los quichés* (Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca, 1979), pp. 131-62.

19 Pág. 111.

20 *Crónica*, I: 87.

quienes anteriormente habían convertido a los habitantes de la antigua Tzololá-Cakhay en 1541.²¹ Es posible que el pequeño número de familias que vivían cerca del antiguo Sololá en 1541, aunque convertidas al cristianismo por los dos franciscanos, no constituían un número lo suficientemente grande de población para considerarlas como la gente de la nueva Sololá, que convirtieron los dominicos en 1542. Vázquez hace así su narración:

"cuando vinieron los dos padres de San Francisco era en el año [1541] que murió ahogada la mujer de Tonatiuh [Alvarado], aunque los indios no querían, ellos les hicieron sermón, y entonces comenzaron los indios a abrir los ojos; pero aún no se les cayeron de ellos las cataratas hasta que vino Fray Pedro Betanzos" [1542].²²

Ya en 1543 estaban establecidos conventos franciscanos en Tecpán-Atitlán y Comalapa; estos, junto con el de Santiago Atitlán fueron los tres primeros conventos franciscanos fundados fuera de Santiago en Almolonga. Indudablemente aquí se trataba de estructuras rústicas y no deben confundirse con los grandes edificios construidos a finales del siglo XVI.

Durante 1545, fray Lorenzo de Salvatierra y otros dos compañeros religiosos realizaron mejoras en el convento de Sololá, y ese mismo año, en la plaza central del pueblo, se quemaron los ídolos precolombinos en la hoguera.²³ Sin embargo, no fue sino hasta dos años más tarde, en 1547, que la gente realmente abandonó las cuevas y barrancos y comenzó a vivir en el nuevo sitio. Aunque fray Alonso Bustillo empezó a poblar la nueva Sololá en 1541, y un año más tarde los dominicos estaban predicando en él, no fue sino hasta que el oidor Juan Rogel ordenó la fundación del pueblo el 30 de octubre de 1547 cuando se estableció oficialmente.²⁴ En 1549 tenía mil tributarios, y en 1572 "tiene con sus estancias" tres mil.²⁵

21 Recinos, Memorial de Sololá, pág. 111.

22 Crónica, I: 82.

23 Vázquez, Crónica, I: 110.

24 Recinos, Memorial de Sololá, pág. 112.

25 AGI, Guatemala 128, "Tasaciones de los pueblos de los términos y jurisdicción de la ciudad de Santiago de provincia de Guatemala" (1549), f. 122; y "Relación de los Caciques y número de indios que hay en Guatemala, hecha por el Deán y el Cabildo el 21 de abril de 1572", manuscrito que se encuentra en la biblioteca de la Universidad de Texas en Austin, Sección Latinoamericana, ms. XX, f. 402. En una versión transcrita, con una introducción de Thomas T. Veblen y Laura Gutiérrez-Witt, se ha publicado en Mesoamérica 5 (1983): 212-35; para la cita sobre Tecpán Atitlán véase la pág. 231.

El hecho que los dominicos no se mantuvieran en Tecpán-Atitlán puede atribuirse a que en ese momento los dominicos se trasladaron hacia el oeste y norte, quizá motivados por el deseo de crear una zona continua de hegemonía dominica desde Chiapas hasta las Verapaces. Un caso histórico paralelo se observa durante la misma época en los Cuchumatanes, donde los dominicos cedieron sus pueblos a los mercedarios quienes les habían precedido. En cualquier caso, los dominicos abandonaron el área de Chimaltenango y la dejaron en manos de los franciscanos.

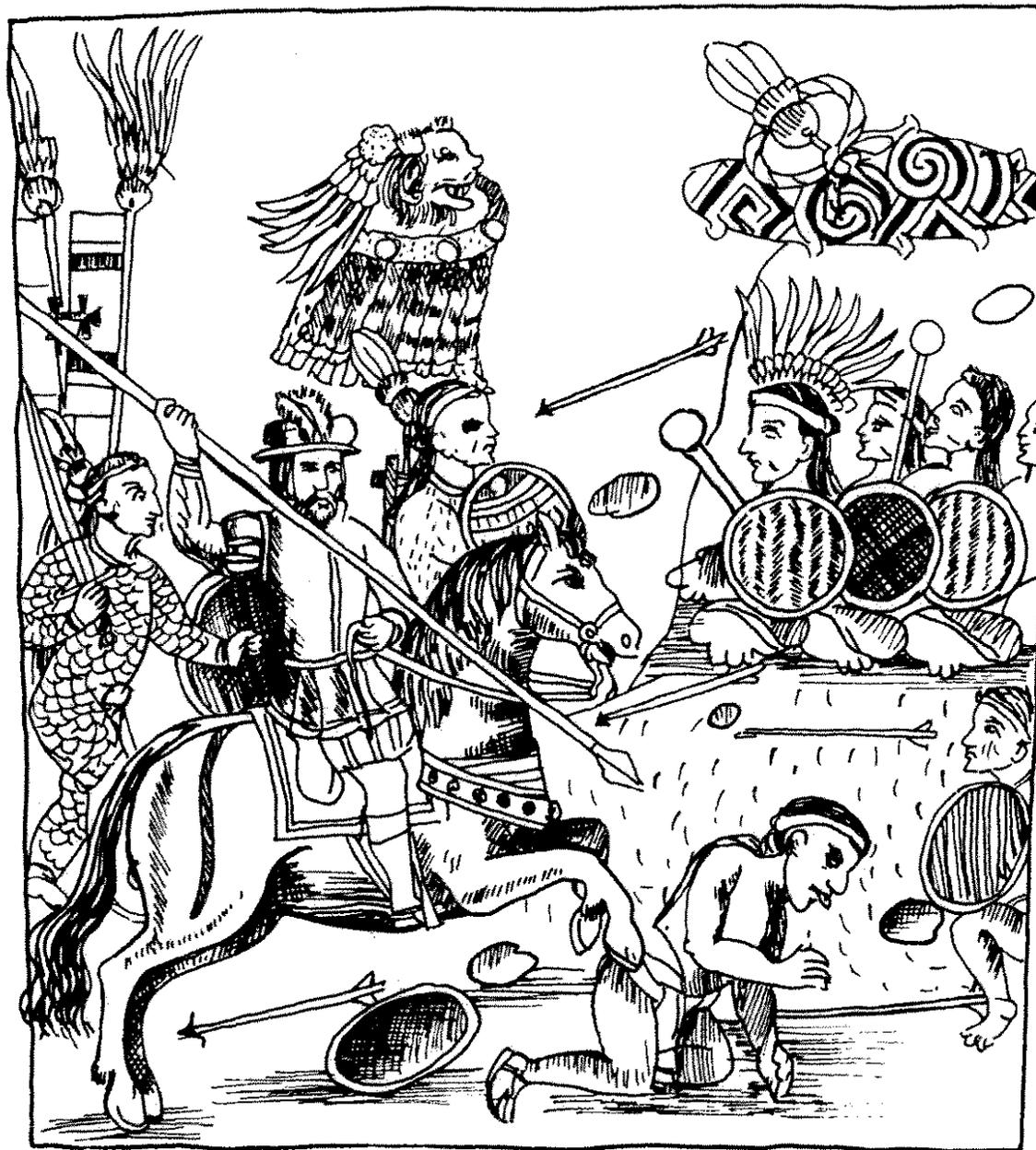
De todas formas, parece que antes de la fundación de los primeros conventos monásticos ninguna orden eclesiástica se mantenía firmemente establecida en un territorio específico en todo el Reino.²⁶

Existe otro manuscrito que también merece mención aquí, ya que hace una posiblemente curiosa referencia a Cakhay/Sololá. Se trata del "Lienzo de Tlaxcala", del siglo XVI, en una versión que se descubrió recientemente.²⁷ Este manuscrito ilustra dos escenas de batallas en las cuales pelean los tlaxcaltecos y que no aparecen en las versiones conocidas anteriormente de este documento. El folio 290v presenta el dibujo de una batalla entre los españoles y sus aliados tlaxcaltecas contra la gente de Tecpán-Atitlán, y tiene el glifo de Tecpán-Atitlán en la esquina superior derecha (ver la Figura 3). La leyenda debajo del dibujo dice: "La guerra de Tecpac Atitlán y provincia conquistado Don Pedro de Alvarado". Esta ilustración está situada con las de las batallas de Quezaltenango e Iximché y, ya que la actual ciudad de Tecpán-Atitlán (Sololá) no se fundó oficialmente hasta 1547, seis años después de la muerte de Alvarado, el lienzo podría referirse al Tecpán-Atitlán prehispánico, el sitio de Cakhay.

En la "Relación de Alvarado" no hay ninguna referencia a esta batalla, ni tampoco se menciona nada parecido en los "Anales de los cakchiqueles". Seguramente cuando Iximché abrió sus puertas a los españoles, su ciudad hermana Cakhay/Sololá hizo otro tanto y en realidad no hubo ninguna batalla. Esto es sencillamente otro ejemplo del poco modesto esfuerzo de los tlaxcaltecas de impresionar al rey de España con su heroica conducta en las numerosas conquistas en las que ayudaron a los españoles, o bien puede referirse a la conquista de Santiago Atitlán y sencillamente confundieron el nombre. Lo que nos interesa en todo ese asunto es la referencia a Tecpán-Atitlán antes de 1541, y por esta razón se incluye aquí.

26 Adriaan van Oss, comunicación personal.

27 Muñoz C., "Descripción de Tlaxcala", f. 290v.



*La guerra de tepacatitlan y provin^{as}
conquistada don P^o de Alvarado f*

Figura 3. Réplica del folio 290v del lienzo de Tlaxcalá: "La guerra de Tecpán Atitán y provincia que conquistó don Pedro de Alvarado".

El sitio arqueológico de Cakhay

De hecho, el sitio de Cakhay/Sololá nunca ha sido estudiado sistemáticamente. No se han realizado exploraciones de superficie, ni se han levantado mapas sobre este lugar. Arqueológicamente no existe, y ni siquiera está registrado bajo su propio nombre.

En 1932 Lothrop, al realizar un estudio arqueológico de los sitios alrededor del lago de Atitlán, incluyó dos párrafos breves acerca de un sitio que vio y que nombró Chirijuyú, el cual es indudablemente Cakhay/Sololá.²⁷ Unos cuantos años después, durante la temporada de 1936 a 1937, Pollock vio el sitio y escribió:

en el último y más importante aspecto de la extensión territorial, se incluyó el examen de un grupo de montículos todavía anónimos que están situados entre los kilómetros 65 y 66 en el camino de la ciudad de Guatemala hacia Tecpán.²⁸

También Shook en 1944 incluyó en sus notas de campo la siguiente referencia a Chirijuyú-Cakhay:

el grupo principal tiene una enorme pirámide, montículos en los lados norte, este y oeste ... Las ruinas se extienden hacia el este del grupo anterior en grandes montículos, plataformas, montículos bajos y terrazas. También es visible hacia el sudoeste un gran grupo, distante unos 200 metros, y un pequeño grupo se encuentra al lado este de la carretera, a unos 500 metros hacia el norte del grupo principal.²⁹

27 Samuel K. Lothrop, *Atitlan: An Archaeological Study of Ancient Remains on Borders of Lake Atitlan, Guatemala* (Washington, D.C.: Carnegie Institution of Washington, 1933), pág. 117.

28 Harry E. D. Pollock, "Informe anual de la Sección de Investigaciones Históricas", *Carnegie Institution of Washington Annual Report 36* (1936-1937): "Chirijuyú. Se da este nombre a un cerro en el lado este de la carretera entre Tecpán y Patzum. Se distinguen claramente tres grandes montículos, a una distancia de unas 200 yardas de la carretera, y en las proximidades hay varios montículos más pequeños. En la cima del montículo más alto hay abierta una zanja con una profundidad aproximada de unos 15 pies, o más, no podemos decir quién la hizo o con qué resultados. Este corte, relleno parcialmente por la erosión, descubre el hecho de que solamente se usó tierra en la construcción. Por lo tanto debe agruparse este sitio con Agua Escondida, Semetabaj, Chiché, etc. Se pueden recolectar trozos de cerámica en pequeña cantidad cerca de los montículos y en la tierra cultivada entre ellos y la carretera. Compramos una pequeña colección de muestras que están depositadas en la oficina de la Carnegie Institution de Washington en la ciudad de Guatemala".

29 Edwin Shook, notas de campo inéditas, 273 (1944), pp. 59-59a, colección del autor en Antigua, Guatemala.

Esto es todo lo que hemos podido encontrar en cuanto a referencias arqueológicas hasta la fecha.

Se hace necesaria una explicación de por qué un sitio tan grande y accesible haya permanecido sin explorar por tanto tiempo. Probablemente una de las razones para ello es la simple falta de interés en el mundo académico por la región cakchiquel, y aunque este trabajo no sea el lugar apropiado para detallar las causas, quisiéramos señalar que el poco interés acerca de la región cakchiquel es uno de los principales motivos para haber iniciado nuestro "Proyecto Cakchiquel".

Como se mencionó anteriormente, existe un sitio grande e importante, desde el cual podemos ver Patzicía, Comalapa, Balanyá, Patzún y, muy cerca, aunque fuera de vista debido a unas colinas bajas, está Iximché. El límite oeste del sitio está determinado por una profunda quebrada cortada por el río Kayá que desemboca directamente en el Pacífico, y unos tres kilómetros hacia el este comienza el río Paxilón, el cual alcanza el Pixcayá, después el Motagua y finalmente el Atlántico. Esto coloca al sitio directamente en la cumbre de la divisoria de aguas, con acceso inmediato a ambos océanos. Está situado estratégicamente en el centro del área cakchiquel. Como ya sabemos, ya estaba ocupado en el momento de la conquista y es el sitio del cual surgió Tecpán-Atitlán (Sololá) y obviamente tuvo una marcada significación entre los cakchiqueles prehispánicos, particularmente por su ubicación a escasos seis kilómetros al sur de Iximché.

La inmediata importancia arqueológica de Cakhay se debe a su extensa área habitacional de gente común, localizada justo hacia el norte y el oeste de los montículos principales. Esta área ha sido milpa por 450 años y es de suponer que los restos arqueológicos existentes deben estar en buen estado de conservación. Esto nos da una excelente oportunidad de excavar las casas comunes y los basureros de los barrios de la gente ordinaria en un importante centro ceremonial cakchiquel del período protohistórico, que estaba habitado al momento de la conquista.

Iximché es el otro lugar protohistórico de importancia en esta región que se ha estudiado hasta la fecha y, en él, solamente se excavó el barrio de la aristocracia ocupado por los gobernantes. Sin embargo, aún no se ha publicado ningún informe sobre su cerámica.³⁰ La única relación disponi-

³⁰ Jorge F. Guillemin fue el principal investigador de Iximché; véase "Iximché", *Antropología e Historia de Guatemala* 11 (1959): 2: 22-64; "Un entierro señorial en Iximché", *ASGHG* 34 (1961): 1-4: 89-105; Iximché, capital del antiguo reino cakchiquel (Guatemala: Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1965); "Urbanism and Hierarchy at Iximché", en *Social Process in Maya Prehistory: Studies in Honor of Sir Eric Thompson*, Norman Hammond, ed. (New York: Academic Press, 1977), pp. 227-64.

ble hasta el presente sobre la cerámica de Iximché es la de Wauchope, quien informa del resultado de una pequeña recolección superficial que realizó en 1974.³¹ Se compone de menos de 325 tiestos, número que por supuesto es insuficiente para establecer una secuencia cronológica firme.

En cualquier intento arqueológico de análisis regional es imperativo desarrollar un perfil cerámico seguro. Los datos que tenemos hasta el presente nos permiten pensar que de los 102 sitios escogidos al azar en el altiplano occidental en los departamentos de Sacatepéquez, Chimaltenango y Guatemala en los que se ha hecho una recogida superficial, solamente el 0.09 por ciento se ubica en el período postclásico tardío, y el 48 por ciento en el clásico.³²

¿Implicaría este porcentaje tergiversado que la densidad de la población era mucho mayor durante el período clásico que en el protohistórico? ¿O será posible que una mera coincidencia haya sido la responsable? Asumiendo que solamente se hayan encontrado sitios del período formativo y del clásico en lugar del postclásico, ya que no es muy probable que el número de gente del protohistórico hubiera descendido del mismo número de predecesores del clásico que vivieron unos quinientos años antes. Una tercera explicación, la cual creemos más razonable, es el hecho que hace treinta años, cuando se realizó la exploración anterior, el método primario para clasificar los sitios protohistóricos era mediante la observación de la presencia de restos de cerámica de Chinautla polícroma y bícroma. Si se encontraba polícroma, el sitio era protohistórico; si no, no lo era.

La cerámica polícroma de Chinautla es bastante elegante y más valiosa, y evidentemente no se encuentra en todas partes. ¿Será posible que la élite de la región central cakchiquel, por razones no muy claras todavía, no utilizara este tipo de cerámica tan profusamente como en otras áreas? Guillemín y Wauchope encontraron pequeños porcentajes de cerámica polícroma o roja sobre blanco en Iximché, sobre la cual se ha estimado que menos del uno por ciento de todos los tipos son pintados.³³

Hasta la fecha, no hemos encontrado cerámica polícroma en Cakhay, pero aun así es claro que el sitio estaba ocupado al momento de la conquista.

31 Robert Wauchope, "Protohistoric Pottery of the Guatemala Highlands", *Maya Archaeology* 61 (1970): 224-30.

32 Edwin Shook, "Lugares arqueológicos del Altiplano meridional central de Guatemala", *Antropología e Historia de Guatemala* 4 (1952): 2: 3-40.

33 Wauchope, "Protohistoric Pottery", pp. 224 y 228; Guillemín, "Urbanism and Hierarchy at Iximché", pág. 239.

La pregunta principal que se nos plantea aquí es, ¿es posible que la alfarería común en el área central cakchiquel hubiera cambiado muy poco desde el período clásico tardío hasta la llegada de los europeos? O quizás surgió una cerámica postclásica tan ordinaria que nadie la tomó en cuenta. Si cualquiera de estas dos posibilidades fuese cierta, esto podría haber provocado la clasificación equivocada de muchos sitios postclásicos y protohistóricos y podría así haberse distorsionado el perfil cronológico del sitio. Este acertijo se podría llegar a resolver mediante excavaciones estratigráficas en Cakhay y la comparación del material encontrado por Guillemín en Iximché.

Nuestros planes inmediatos, después de firmar un convenio con el Instituto de Antropología e Historia, son en primer lugar levantar un mapa detallado del sitio con curvas de nivel de un metro (empleando fotografías aéreas), el cual nos dará una escala de 1:12,500 y nos proporcionará una buena vista gráfica del área de los montículos y de la amplia área habitacional hacia el norte y oeste que termina en la orilla de la quebrada de los Laureles (Chapulat en el "Vista de Ojos"), y la barranca del río Xayá.

Es parte de nuestro plan el que la gente de la aldea de Cakhay colabore recolectando los tiestos de la superficie. Esta tarea se realizará de manera estructurada, subdividiendo metódicamente las milpas en cuatro cuadrantes y recogiendo de conformidad los fragmentos. El lavado y la numeración los efectuarán los estudiantes de la escuela local. Una vez que los fragmentos estén limpios y numerados se llevará a cabo el análisis para determinar qué tipos de cerámica están presentes y se fijará un plan para futuras excavaciones estratigráficas.

De momento no contamos con ningún plan para excavar los monumentos arquitectónicos. Pensamos que lo que se necesita es una sólida secuencia de la cerámica regional, ya que como se ha dicho, en el área se ha efectuado muy poca investigación de esta clase sobre la cerámica de la gente común en el período de la conquista.

Tenemos en estudio planes para incluir en el proyecto, además del Instituto de Antropología e Historia (IDAEH), al Instituto de Fomento Municipal (INFOM), dependencia estatal; a las autoridades del departamento de Chimaltenango, y a la municipalidad de Patzicía, así como a los propietarios locales. Tendremos que realizar reuniones con los campesinos locales para explicarles en cakchiquel el sentido y los propósitos del proyecto.

Esperamos que la cooperación de todas estas personas y dependencias estatales nos permita coronar con éxito el proyecto y proporcione una mejor comprensión de este impresionante sitio y al mismo tiempo determine cuál es de hecho el perfil de la cerámica común en el período protohistórico del área.